



ETI Elektroelement d.d.,
Obrežja 5,
SI-1411 Izlake Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si



PRI-32

(EN)

(PL)

(RU)

Monitoring current relay Nadzorczy przekaźnik do nadzorowania prądu Реле контроля силы тока

Warning!

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. To ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A,B,C) and screening of disturbances of switched devices (capacitors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device in the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Ostrzeżenie!

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wydających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne- instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetwarzany.

Внимание!

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь – не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Characteristic / Charakterystyka / Характеристика

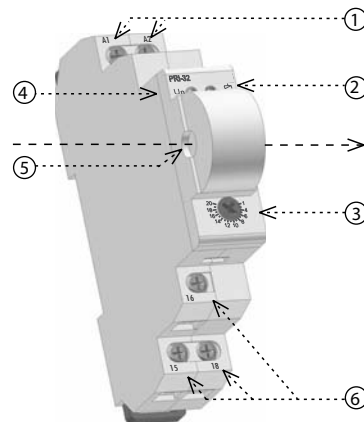
- current transformer is a part of the product. Inside this transformer there is a wire which senses the volume of flowing current
- this construction lowers temperature straining of the product when compared with conventional solution with in-built shunt. Increases current range up to 20A and galvanically separated measured circuit
- for heating bars in sliding rails, heating cables, indication of current flow, controlling of 1-phase motor consumption...
- fluent adjusting actualing current via potentiometer 1 – 20 A
- universal supply AC 24 – 240V and DC 24V
- current exceeding – current flowing through monitored wire must not exceed 100 A
- output contact: 1x changeover 8 A
- clamps terminal
- 1-phase, 1-MODULE, DIN rail mounting

- wbudowany jest przekładnik prądowy za pomocą którego jest wykonywany pomiar prądu
- Swoją konstrukcją z wbudowanym bocznikiem niedochodzi do ogrzewania aparatu i także powiększa zakres prądu do 20A i galwanicznie oddziela mierzonego obwodu
- służy m.in do ogrzewania kabli, sygnalizacji płynącego prądu, nadzoru poboru silników jednofazowych
- Płynne nastawianie aktualnego prądu za pomocą potencjometru 1 – 20 A
- Uniwersalne zasilanie AC 24 – 240 V a DC 24 V
- maksymalny prąd przekraczający – prąd płynący w kablach sterujących nie może przekroczyć 100 A
- zestyk wyjściowy 1x przełączny 8 A
- zaciski dla przewodu
- 1-MODUŁ, mocowanie do szyn DIN

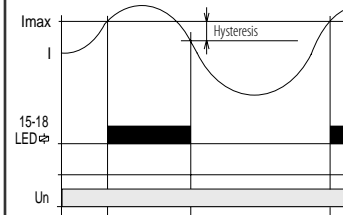
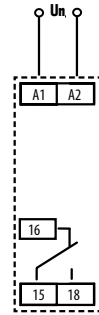
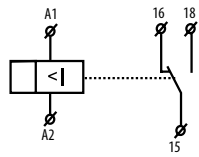
- В изделии есть токовый трансформатор. Если через него протянут провод, происходит замер величины проходящего тока.
- эта конструкция снижает термозатраты изделия по сравнению с конвенционным решением изделий с встроенным шунтом, повышает токовый диапазон до 20 A и гальванически изолирует измеряемый участок
- служит, например, для наблюдения за нагревательным стержнем, кабелей систем отопления, индикации потребления тока, контроля потребления однофазовых двигателей...
- плавная настройка подаваемого тока потенциометром 1 – 20 A / AC
- универсальное напряжение питания AC 24 – 240 V и DC 24 V
- превышение тока – ток, проходящим по контрольному проводу не должен превышать 100 A
- выходные контакты 1x переключ. 8 A
- хомутные клеммы
- однофазное исполнение, 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

Technical parameters	Parametry techniczne	Технические данные	
Supply circuit	Obwód zasilania	Питание	
Supply terminals:	Zaciski zasilania:	Клеммы питания:	A1 – A2
Supply voltage:	Napięcie zasilania:	Напряжение питания:	AC 24 – 240 V, DC 24V (AC 50 – 60 Hz)
Consumption:	Znamionowy pobór mocy:	Мощность:	max. 1.5 VA
Supply voltage tolerance:	Tolerancja napięcia zasilania:	Допуск напряжения питания:	-15 %; +10 %
Measuring circuit	Obwód mierzenia:	Контур замера	
Current range:	Zakres prądu:	Диапазон тока:	1 – 20 A
Current adjustment:	Nastawianie prądu:	Настройка величины тока	potentiometer
Accuracy	Dokładność	Точность	
Setting accuracy (mechanical):	Nastawianie dokładności mechanicznej:	Точность настройки (механич.):	5 %
Repeat accuracy:	Rozbieżność powtórzeń:	Точность повторения:	< 1 %
Temperature dependancy:	Zależność na temperaturze:	Зависимость от температуры:	< 0.1 % / °C
Limit values tolerance:	Tolerancja wartości ogr:	Допуск пограничных значений:	5%
Overload capacity:	Dokładność:	Перегружаемость:	max.100 A / 10 s
Output	Wyjście:	Выход	
Number of contacts:	licz zestyków:	Количество контактов:	1x changeover (AgNi)
Rated current:	Znamionowy prąd:	Номинальный ток:	8 A / AC1
Switching capacity:	Moc łączeniowa:	Замыкающая мощность:	2500 VA / AC1, 240 W / DC
Output indication:	Sygnalizacja wyjścia:	Индикация выхода:	red LED
Other information	Inne dane:	Другие параметры	
Operating temperature:	Temperatura robocza:	Рабочая температура:	-20... +55 °C
Storage temperature:	Temperatura składowania:	Складская температура:	-30... +70 °C
Electrical strength:	Napięcie izolacji:	Электрическая прочность:	4 kV (supply-output)
Operating position:	Pozycja pracy:	Рабочее положение:	any
Mounting:	Mocowanie:	Крепление:	DIN rail EN 60715
Protection degree:	Stopień ochrony budowy:	Защита:	IP 40 from front panel
Overvoltage category:	Kategoria przepięć:	Категория перенапряжения:	III.
Pollution degree:	Stopień nieczystości:	Степень загрязнения:	2
Max. cable size (mm ²):	Maks. przekrój kabla:	Сечение подклч. проводов (мм ²):	max.1x 2.5, max.2x1.5/ with sleeve max. 1x2.5
Dimensions:	Wymiary:	Размер:	90x17.6x 64 mm
Weight:	Waga:	Вес:	68 g
Standards:	Normy:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1

Description / Opis / Описание






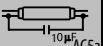

- Supply terminals
Zaciski napięcia zasilania
Клеммы питания
- Output indication
Sygnalizacja wejścia
Индикация выхода
- Adjustment of access current
Nastawienie prądu
Настройка подаваемого тока
- Supply indication
Sygnalizacja napięcia zasilania
Индикация напряжения питания
- Controlling cable outlet (max. diameter 6 mm)
Otwór dla na nadzorowanego przewodu (maks. średnica 6 mm)
Отверстие для контрольного провода (макс. диаметр 6 мм)
- Output contact
Zestyki wyjściowe
Клеммы вывода



Monitoring relay PRI-32 is determined for control of current level in one phase AC circuits. Fluent adjustment of access current level predestines this device for many various applications. Output relay is in normal state off. By overpassing of adjusted current level relay is closed. An advantage of this relay is universal supply. It is possible to control a load that does not have consistent supply as PRI-32.

Nadzorczy przekaźnik PRI-32 służy do kontroli poziomu prądu w jednofazowych AC obwodach. Płynna regulacja poziomu prądu tego przekaźnika kontrolnego przeznaczona jest do wielu różnych aplikacji. Wyjściowy przekaźnik w normalnych warunkach wyłączony. Przy przekroczeniu nastawionego poziomu prądu przekaźnik włączy się. Przy powrocie z błędnej pozycji do normalnej zastosuje się histereza (0.6 - 1.2%). Zaletą przekaźnika jest możliwość sterowania zasilania jak przekaźnik PRI-32.

Реле контроля PRI-32 предназначено для контроля уровня тока в однофазных AC цепях. Плавная настройка подаваемого тока позволяет использовать реле в приложениях с необходимостью индикации проходящего тока, используется также как реле выбора. Выходное реле в нормальном состоянии разомкнуто. При превышении настроенного уровня силы тока реле замкнется. Выгодой в данном случае является универсальное напряжение питания.

RELAY CONTACT ZESTYK PRZEKAŹNIKA КОНТАКТ РЕЛЕ	Load/Obciążenie/ Нагрузки					AC1	AC3	AC15	DC1 (24/110/220 V)
	 AC5b	 AC5a	 AC5a	 AC5a	 AC5a				
AgNi	500 W	x	x	x	x	2500 VA	x	125 VA	10A/0.49A/0.33A